EUROPEAN UNION

Delegation to Bosnia and Herzegovina

Sarajevo, January 2010

CLARIFICATION No. 1

Project Title: Supplies to Support Mine Action in BiH

Tender Number: EC/BIH/TEN/09/008
Publication reference: EuropeAid/128414/C/SUP/BA

Question 1
Lot No.2, item 1
Could you be so kind to provide us picture or drawing of boots, which you are looking for?

Answer 1
No, picture or drawing is not available.

Question 2
Lot 2, item 1
Please let us know, what you mean "anatomic sock" Are you required delivery boot with socks or with sock lining?

Answer 2
The boots should have the sock lining.

Question 3
Lot 2, item 2
Could you be so kind to provide us picture or drawing of the winter jacket, which you are looking for?

Answer 3
No, picture or drawing is not available.

Question 4
Lot 2, item 2
Please let us know if Jacket should be waterproof?

Answer 4
Yes, the jacket should be waterproof.

Question 5
Lot 2, item 3
Could you be so kind to provide us picture or drawing of the trouser, which you are looking for?

Answer 5
No, picture or drawing is not available.

Question 6
Lot 2, item 3
Please let us know if Trouser should be waterproof?
Answer 6

Skenderija 3a, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
Telephone: (387-33) 254 700 - Fax: (387-33) 666 037
Internet: delegation-bih@ec.europa.eu

Yes, the Trousers should be waterproof.

Question 7
Lot 2, item 4
Could you be so kind to provide us picture or drawing of the sweater, which you are looking for?

Answer 7
No, picture or drawing is not available.

Question 8
Lot 2, item 5
Could you be so kind to provide us picture or drawing of the cap, which you are looking for?

Answer 8
No, picture or drawing is not available.

Question 9
Could you please be so kind to clarify Tender Guarantee – amount of 300 Euro – method of payment?

Answer 9
Tender guarantee shall be provided in the form provided in the tender dossier: "Tender guarantee form" (file name: "13) Tender guarantee.doc").

Question 10
It is not so clear for us do you require sample of demining equipment with tender docs or not?

Answer 10
No, sample is not required to be submitted with the tender offer.

Question 11
Lot 4, item 4.1
4x4 vehicles: Please advise emission level required?

Answer 11
The emission level should be in line with the EU standards (minimum EUR 4).

Question 12
Lot 4, item 4.1

4x4 Vehicles: You have requested Pick Up Vehicles, can you please confirm if you require a regular pick up (open back) or alternatively do you require a hard roof (closed back)?

Answer 12
The pick up- open back is required.

Question 13
Lot 1, item 2
Protection level: V50=285m/s by STANAG 2920 (mass of fragments 1, 1 gram, velocity 285m/s)
The requested Level V50=285 m/s has ever been a requirement of the UNMAS or IMAS guidelines, the IMAS is stating the following:

"The eye protection shall be capable of retaining integrity against the blast effects of 240 gm of TNT at 60 cm and shall provide protection equivalent to not less than 5 mm of untreated polycarbonate.

However, it is recommended that eye protection should be a part of frontal head protection capable of protecting against the blast effects of 240 gm of TNT at 60 cm and providing full frontal coverage of face and throat."
5mm polycarbonate visor will cover V50=250m/s by STANAG 2920.
Kindly confirm that 5mm polycarbonate visors as per IMAS standard are acceptable?

Answer 13
Yes, minimum 5 mm is required.

Question 14
Independent agency certificate- should it be local or ino-certificate?

Answer 14
The agency which issued the certificate could be local or international.

Question 15
Annex IV: Budget Breakdown
Does the price of metal detectors include price of accessories (headphones, carrying bag, carrying belt for the operational unit, one spare set rechargeable batteries per detector) or the separate prices are required?

Answer 15
Yes, the price of metal detectors shall include all items and features requested in the Annex II + III : Technical Specifications + Technical Offer, Item 3.1 - Mine Detectors set

Question 16
Lot 3, item 3.1
Carrying bag- does it mean hard carrying bag and back pack bag?

Answer 16
Hard carrying bag.

Question 17
Are we obliged to confirm you the participation on this tender? If yes please explain the way?

Answer 17
No, you are not obliged to confirm your participation on this tender.

Question 18
If company performs on this tender alone (without consortium members) is it possible to delete part of Tender form and Declaration which consider members of consortium, change size and type of font? What font to use (for example Arial 11)?

Answer 18
Yes, you can delete the reference to the consortium members, in case of sole tenderer. Change of the font and its size is allowed if needed.

Question 19
The "Legal Entity file and supporting documents" from "Content of Tenders (page 5 of 13) are these documents related to owner of the company or company itself. What is identity card if this sheet is related to company?

Answer 19
The form of the Legal Entity File to be submitted is strictly related to the legal status of the bidder (individuals, private company, public entity). Please consult the website given in the tender dossier for the form and supporting documents to be provided. In case of the company, the information and the documents are required for company and not its owner.

Question 20
Tender form for a supply contract, 5. Field of specification, Relevant specialism 1, Relevant Specialism 2 etc. Does it mean just to mark the field or name the person and his/her position?

Answer 20
The tenderer shall write the company's specialisms instead of the wording " Relevant specialism 1" in this table.

Question 21
Is the pre-financing guarantee obligatory only if 60% of the total amount is higher than 150.000 Euro or is obligatory in any case (any amount)?

Answer 21
Please refer to the Special Conditions, Article 26.1, paragraph a).

Question 22
Is the contract part of documentation which should be submitted with tender.

Answer 22
No.

Question 23
We would be grateful if you would confirm whether the delivery location should be Sarajevo in BH?

Answer 23
Yes, delivery location is Sarajevo. Please refer to the Annex II + III : Technical Specifications + Technical Offer, page 12.

Question 24
You are asking for quotation for 10 pcs up pick up vehicle, which should have originate in a Member State of the EC or a country covered by IPA programme. According to our information, there is only one pick up vehicle, which is manufactured in a Member State of the EC or a country covered by IPA programme. In that case, augmentative and increasing of competition, we would like to ask you to derogate the rule of origin for lot No 2.

Answer 24
There will be no derogation related to the origin of the goods for this item. Please refer to the Instructions to tenderers.

Question 25
You are asking that processor of notebooks should be tested according to Sysmark. Please let us know if we could delivery notebooks, which had been tested and their result were published in public internet site like http://www.notebookcheck.net/Mobile-Processors-Benchmarklist.2436.0.html or other, because it is necessary to buy software Bapco Sysmark just for presenting processor data. It will increase price of notebook, but it would help to delivery better quality products.

Answer 25

The tenderer shall provide the independent processors testing results (internet), which confirms performance of the tenderer's proposed processor.

Question 26
Lot 5, item 5.1
In which language should be the operating system of notebooks? There are multilanguage types, but at least of two types (i.e. collecting more than one group of languages). At the start, the machine asks which language (of a specific group) has to work. Please can you tell us if you need a specific group of languages?

Answer 26
The operating system should be the Multilanguage type including one of the Bosnia and Herzegovina official languages. The operating language should be English.

Question 27
Lot 5, item 5.1
As a consequence of the question 26 please can you give us information about the language of keyboard and manuals.

Answer 27
The keyboard should be in QWERTY type.

Question 28
Lot 5, item 5.1
Which type of warranty you need? One year is correct?

Answer 28
Please refer to the Instructions to tenderers, Article 11, page 6, bullet-point one and Article 32 of the Special Conditions. One year is correct.

Question 29
In preparation for the document submition, we are not clear wich legal entity sheet to fill in. On refferenced web page there are two legal entity sheets – one for a private entity and one for a public entity. XX is for profit company created by the government. Government privatized 49 percent of the company so as of today it still holds 51 percent of the company stocks. The company is not receiving any funding from the budget and it is publicly traded company on XX Stock Exchange.

Can you please give us instruction which legal entity form to use for your tender EC/BIH/09/008?

Answer 29
The form of the Legal Entity File to be submitted for a bidder being a legal entity is strictly related to its legal status (private company, public entity), which is defined in accordance with the national legislation of the country in which this legal entity was established.

Question 30
I would like to ask whether the Contracting Authority would accept a Tender Guarantee Form designed by my bank, Lloyds TSB in the United Kingdom instead of the one attached to the Letter of Invitation to Tender?

The reason I ask this question is because Lloyds TSB has its won template that it uses to write up tender guarantees.

Answer 30
No, it is not possible. Please refer to the Instructions to tenderers, Article 22 - Tender guarantee.

Constantino Longares Barrio
Head of Contracts and Finance Section